

E58 - Battlefield Decision

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Nar

Vetto cast an ancient curse on Asta's arms.

[00:38] Nar

The only hope of healing his arms was

[00:41] Nar

*the Queen of Witches,
who lives in the Witches' Forest.*

[00:44] Nar

But...

[00:45] Domina

To be blunt, the queen is supreme.

[00:47] Domina

She's so powerful that even the
Diamond Kingdom won't try to deal with her.

[00:52] Domina

Not to mention that it's impossible
to reason with her.

[00:54] Noelle

We're going.

[00:56] Noelle

If there's a clue to healing
Asta's arms there...

[00:59] Nar

*Meanwhile, Vanessa was
also visiting her home,*

[01:03] Nar

the Witches' Forest,

in order to fix Asta's arms.

[01:06] Domina

There it is!

[01:08] Guys

Yeah!

[01:09] Nar

When Asta and the others reached the Queen of Witches, they saw...

[01:14] Noelle

Now get your foot off of her!

[01:16] Asta

Miz Vanessa is one of us!

[01:19] Witch queen

You fools.

[01:21] Witch queen

What could imperfect creatures such as yourselves possibly do?

[01:29] Witch queen

They were much faster than I expected.

[01:32] Witch queen

The Eye of the Midnight Sun...

SIGN Battlefield Decision

SIGN The Eye of the Midnight Sun

[03:08] Noelle

The Eye of the Midnight Sun?

[03:10] Asta

Why are they heading here?

[03:12] Finral

Y-You're not just saying that to trick us, are you?

[03:16] Witch queen

How imperfect.

[03:18] Witch queen

If I chose to do so, I could end your pathetic lives at this very moment.

[03:24] Witch queen

Why would I need to lie?

[03:35] Finral

She was at Nean!

[03:37] Asta

She's from the Third Eye or whatever, just like the hairy gorilla

[03:40] Asta

that did this to my arms!

She's super bad news!

[03:46] Noelle

Then she's probably as powerful as Vetto.

[03:49] Noelle

She could be even more powerful!

[03:51] Finral

You can't be serious!

Please tell me you're lying!

[03:56] Witch queen

It matters not.

[03:57] Witch queen

I will be more than happy to rid this world of any imperfect creatures.

[04:02] Witch queen

Warn the others.

SIGN The Eye of the Midnight Sun

Fana the Hateful

[04:15] Shidan

The Queen of Witches, who pilfered one of the magic stones, lives in that forest.

[04:20] Fana

The humans that stole Vetto's life are also there.

SIGN The Eye of the Midnight Sun

Shidan

[04:24] Shidan

Indeed. They might have realized the magic stone is there, as well.

[04:29] Fana

They're unforgivable. I'll destroy everything and take the magic stone.

[04:36] Shidan

I'm sure Master Licht will be pleased.

[04:39] Shidan

It seems they are with the queen in the middle of the forest.

[04:44] Shidan

Let us burn them all and make examples of them to the rest of the world.

[04:49] Fana

Flame Spirit Magic: Salamander's Breath.

[05:09] Witch

Flames!

[05:10] Witch

We're being attacked!

[05:15] Asta

The forest...

[05:16] Finral

S-Such powerful flame magic...

[05:21] Witch queen

The Flame Spirit, Salamander.

[05:24] Witch queen

*Its form is still not complete,
and yet it's this powerful...*

[05:30] Witch queen

It's much stronger than I predicted.

[05:33] Witch queen

My readings were slightly off.

[05:35] Witch queen

*Any time fate veers off-course,
more deviations follow.*

[05:39] Witch queen

It can't be...

[05:43] Asta

There are more of them!

[05:46] Domina

Th-That's...

[05:48] Mariella

Near the border of the Diamond Kingdom.

[05:51] Fanzell

Yeah.

[05:53] Witch queen

As I suspected...

[05:55] Witch queen

I thought this fate would
come to pass much later,

[05:58] Witch queen

but the other force that wishes
to attack this forest...

[06:03] Witch queen

The Diamond Kingdom.

[06:09] Noelle

You can't be serious. They're coming here?

SIGN One of the Diamond Kingdom's Eight Shining Generals

Ladros

[06:15] Ladros

Man... and just as I was relaxing
in a nice aromatherapy bath.

[06:21] Ladros

What's with the emergency summons?

[06:24] Mars

We got word that the

SIGN One of the Diamond Kingdom's Eight Shining Generals

Mars

[06:26] Mars

Eye of the Midnight Sun is going
to attack the Witches' Forest.

[06:30] Mar

We have been ordered to take advantage
of the chaos that will cause

[06:33] Mar

to capture the Queen of Witches.

[06:36] Ladros

We could do that easily
without being so sneaky.

[06:42] Mars

Orders are orders.

[06:46] Asta

That really pale guy...

[06:49] Asta

It's the super strong guy
we fought in the dungeon!

[06:53] Asta

Thank goodness... He's alive!

[06:56] Finral

Should you be happy about that?!

[06:58] Finral

S-Seriously?! What's going on?

[07:02] Finral

*This was already bad enough,
but it just keeps getting worse!*

[07:05] Finral

Why does this keep happening lately?!

[07:11] Fanzell

Is that... Mars?

[07:14] Fanzell

Then the one next to him must be Ladros.

[07:19] Domina

Zell...

[07:20] Asta

Anyway, we have to protect
the Witches' Forest!

[07:23] Asta

I'll defeat both the Eye of the
Midnight Sun and the Diamonds!

[07:27] Noelle

And how are you going to
do that with those arms?

[07:31] Asta

That's right!

[07:33] Noelle

The whole reason we even came
here was to fix your arms.

[07:37] Asta

Right...

[07:39] Asta

So much is going on that I totally forgot!

[07:42] All

He's got a point.

[07:43] Asta

Damn it all!

[07:49] Vanessa

Captain?

[07:53] Vanessa

Asta? Wait, what are you doing here?

[07:56] Asta

Miz Vanessa!

[07:58] Asta

Thank goodness! You're awake!

[08:01] Noelle

Vanessa!

[08:02] Finral

Honestly, you were trying to
do way too much by yourself.

[08:06] Vanessa

Noelle... Finral...

[08:09] Vanessa

You're here, too?

[08:11] Vanessa

Huh? And some other familiar faces...

[08:14] Vanessa

Though one appears to have lost his shirt.

[08:16] Fanzell

Well, you see...

[08:18] Mariella

That's just his hobby.

[08:20] Fanzell

No, really, it isn't.

[08:22] Domina

It's been a while, Vanessa.

[08:24] Domina

We were also looking for
a way to cure Asta's arms

[08:28] Domina

and ended up in the same place as you.

[08:33] Vanessa

That's right!

[08:36] Vanessa

Just you wait, Asta.

I'm going to talk to the queen

[08:39] Vanessa

and have her fix your arms!

[08:41] Asta

I decline your offer!

[08:43] Vanessa

Huh?

[08:44] Asta

It would be in exchange
for your freedom, right?

[08:47] Asta

I refuse to let you do that!

[08:50] Vanessa

Wha... How can you be so selfish?!

[08:54] Vanessa

This is the only way, you moron!

[08:56] Asta

You're the one being
selfish here, Miz Vanessa!

[09:00] Asta

How could you sneak back home
without telling anyone, you drunk?!

[09:04] Vanessa

Well, what was I supposed to do, you shrimp?!

[09:06] Finral

U-Uh, calm down, you two...

[09:08] Asta

I'll figure it out!

[09:09] Vanessa

And how are you going to do that?!

[09:11] Both

Shut up!

[09:13] Finral

Even Asta told me to shut up!

[09:15] Finral

But I have seniority...

[09:18] Asta

You don't have to go through all this.
I still have my last resort!

[09:31] Noelle

H-Hey, Asta!

[09:33] Fanzell

H-His eyes look a little crazed, don't they?

[09:36] Mariella

I have a bad feeling about this.

[09:38] Vanessa

Wh-What are you trying to do?

[09:40] Asta

This!

[09:44] Witch Queen

That sword...

[09:51] Asta

Ow!

[09:52] All

Asta!

[09:53] Vanessa

What are you doing, you moron?!

[09:55] Vanessa

That curse has sunk deep into your arms!

[09:58] Vanessa

No matter how crazy you try to get,

[10:00] Vanessa

you can't always compete

with the fate you're dealt!

[10:05] Asta

So you're telling me that

it's my fate to sacrifice

[10:08] Asta

one of my friends for my arms to get better?!

[10:12] Asta

Who the hell's gonna abide by that?!

[10:16] Asta

I don't care if I have to crush fate itself!

I'm gonna fight with these arms!

[10:24] (Flashback) Yami

Huh? It's your fate to stay here?

[10:28] (Flashback) Yami

Oh, yeah, yeah. Good ol' fate.

[10:32] (Flashback) Yami

I hate that crap.

[10:34] (Flashback) Yami

Who the hell's gonna abide by that?

[10:37] (Flashback) Yami

I'm gonna do what I want, even if it

means I have to crush fate itself.

[10:42] Vanessa

He just said the same

thing Captain Yami did.

[10:48] Asta

One more time!

[10:50] Vanessa

You idiot!

[10:52] Vanessa

That's enough!

[10:54] Vanessa

Your friends aren't here to be sacrificed!

[10:58] Vanessa

They're here to win against a fate
that you can't fight on your own!

[11:03] Vanessa

I have no intention of sacrificing
myself for you, either!

[11:08] Vanessa

After I use the queen to fix your arms,

[11:12] Vanessa

I'm going to use that anti-magic of yours

[11:14] Vanessa

to get the hell out of here!

[11:18] Vanessa

Crap...

[11:19] Asta

Oh, then you should've just said so.

[11:23] Finral

Uh, I'm pretty sure you shouldn't
have said that out loud...

[11:29] Noelle

Hey, Queenie.

[11:32] Noelle

If you can actually dispel Asta's curse,
could you go ahead and do it already?

[11:37] Noelle

Looks like your forest's in a lot of trouble.

[11:41] noelle

He wants to save the people
out there as soon as possible.

[11:45] Noelle

He's an idiot, but he's strong.

[11:48] Noelle

I'm sure he'll be useful to you if you heal him!

[11:50] Noelle

And if he goes,

[11:53] Noelle

we'll follow.

[11:56] Noelle

The enemy is immense.

[11:58] Noelle

Couldn't you use all the manpower
you can get right now?

[12:03] Noelle

If you're truly a queen, you should be
doing whatever's best for your forest!

[12:10] Witch queen

It's true. We currently lack the strength

to deal with the impending attackers.

[12:16] Witch queen

Very well. I shall heal that brat's arms.

[12:20] Witch queen

I'll even make them sturdier than before.

[12:24] Asta

Sturdier? Really? Are they gonna be huge like Captain Yami's, then?

[12:30] Mariella

I highly doubt that.

[12:32] Mariella

Sturdiness isn't necessarily equal to how big they are.

[12:35] Asta

Aw, come on!

[12:38] Mariella

What am I supposed to do about it?

[12:40] Noelle

You've got some guts, Noelle!

[12:43] Domina

Yeah! I've never seen anyone talk down to the queen before!

[12:49] Noelle

I'm royalty myself.

[12:52] Noelle

My legs are still shaking...

[12:56] Witch queen

Be merry while you still can.

[12:58] Witch queen

But in the end, both Vanessa

[13:00] Witch queen

and that boy's anti-magic sword's powers shall be mine.

[13:07] Witch queen

Blood Recovery Magic:
Curse-Breaking Blood-Filled Cocoon.

[13:17] Asta

My arms feel so light! This is awesome!

[13:23] Noelle

She performed such a powerful spell in a mere instant?

[13:27] Noelle

This is the power of the queen?

[13:30] Asta

This is great! They're completely better!

[13:35] Asta

Look! Look, look, look, look!

[13:37] All

Asta!

[13:37] Asta

Look, look, look, look!

[13:39] Asta

Now, when my back itches, I don't
have to scratch it against a pole!

[13:42] Asta

And I can pick my nose!

[13:44] Asta

But what I'm happiest about is that
I'll be able to work out again!

[13:48] Both

Asta...

[13:49] Noelle

He's still an idiot.

[13:52] Asta

Well, I don't know if they're
actually sturdier or not,

[13:55] Asta

but I can feel strength welling up inside me!

[13:59] Asta

All right! Let's go, guys!

[14:02] All

Yeah!

[14:10] Asta

All right! Let's go, guys!

[14:13] All

Yeah!

[14:15] All

Or...

[14:16] Noelle

"Let's go," my ass!

[14:18] Finral

Do you know how worried we were?!

[14:21] Vanessa

You crazy moron!

[14:24] Noelle

You could barely move a second ago!

[14:24] Both

Take that! And that! And that! And that!

[14:28] Noelle

Here! Take your stupid robe!

[14:31] Asta

Thank you so much, guys! And I'm sorry!

[14:36] Asta

No effect!

[14:38] Finral

They're so hard!

[14:38] Vanessa

What the heck? Did she use
a strengthening spell?!

[14:41] Asta

No! They're just pure muscle! Hurgh!

[14:46] Fanzell

Congrats, Asta.

[14:47] Asta

Yeah! Thank you all for what you did, too!

[14:51] Witch queen

I've fulfilled my end of the bargain.

[14:54] Witch queen

Now let us see this so-called power of yours.

[14:58] Asta

Yeah! Leave this to us!

[15:00] Asta

Thanks for fixing my arms!

[15:02] Witch queen

Hmph.

[15:04] Fanzell

Asta, leave the Diamond forces to us.

[15:09] Fanzell

Mars and Ladros... I have some
unfinished business with them.

[15:15] Asta

All right, Old Man Zell. Don't die.

[15:18] Fanzell

Yeah.

[15:19] Asta

And put some clothes on.

[15:21] Fanzell

Right...

[15:22] Noelle

You, too!

[15:29] Shidan

Burn! Burn!

[15:31] Shidan

Have they given up after a
single attack by Lady Fana?

[15:33] Shidan

They're weaker than I thought.

[15:38] Guy

L-Look!

[15:42] Witch

They must be the enemies

you warned us about!

[15:46] Witch 2

How dare you do this?!

[15:48] Witch 2

Let's go, Akimo!

[15:49] Akimo

Yeah! Let's protect the forest!

[15:53] Guys

Wh-What's that monster?

[16:04] Shidan

Stay calm.

[16:14] Witch 3

The queen's golem!

[16:16] Witch 2

Wh-Who are those guys?

[16:20] Shidan

The great Third Eye is magnificent!

[16:22] Shidan

Lady Fana is not only immensely powerful, but also beautiful.

[16:26] Shidan

I'd love to have a shot at her if I ever get the chance.

[16:31] Shidan

But I guess I'll just have to settle for these lowly witches today.

[16:37] Shidan

Attack!

[16:39] All

Yes, sir!

[16:40] Shidan

Make sure you capture the lookers alive.

[16:42] Shidan

These witches possess powerful magic. They'll make excellent slaves.

[16:51] Witch

N-No!

[16:57] Asta

Are you okay?!

[16:58] Witch

Huh?

[16:59] Witch

Eek! I was saved by a man!

[17:03] Witch

Your muscles are gross!

[17:05] Witch

Hmph.

[17:06] Asta

What the heck was that for?!

[17:08] Vanessa

The witches firmly believe
that women are superior.

[17:14] Vanessa

Sorry she acted like that
after you saved her.

[17:18] Noelle

I'll put out all the flames.

[17:20] Vanessa

Thanks, Noelle.

[17:21] Finral

I'll rescue all the witchies!

[17:24] Vanessa

I'm counting on you, Finral!

[17:26] Vanessa

You've got some nerve,
doing this to the forest.

[17:29] Vanessa

This place isn't the best,
but it was still my home.

[17:32] Vanessa

I'll protect it, no matter what.

[17:34] Vanessa

Let's go, Asta!

[17:35] Asta

You got it!

[17:38] Ladros

Oh, hey. There it is.

[17:41] Ladros

I can't wait!

SIGN Diamond Kingdom

Mohawq

[17:45] Mohawq

We are prepared to attack at any time.

[17:48] Ladros

Well, aren't you psyched?

[17:51] Ladros

But... Tsk, tsk, tsk... Hold your horses.

[17:57] Ladros

Where's the fun in dealing with the peons?

[18:01] Ladros

We're going to enjoy whoever's
left from both sides later on.

[18:06] Mohawq

Yes, sir!

[18:09] Fanzell

They're here.

[18:11] Mariella

Those numbers... Even with all the witches,
we're still vastly outnumbered.

[18:16] Mariella

But what's important is how
you fight. Right, Master?

[18:21] Fanzell

Yeah.

[18:23] Domina

Let's all split up.

[18:25] Fanzell

B-But I swore that I'd protect you.

[18:29] Domina

Thanks, Zell. But this
isn't the time for that.

[18:34] Domina

You were considered a genius strategist,
so you should already know...

[18:39] Domina

This is the only way we can win.

[18:42] Fanzell

All right.

[18:46] Shidan

So many excellent slave
ladies to choose from!

[18:51] Witch

Let us go!

[18:53] Finral

That bastard! What does he
think he's doing to my cuties?!

[18:57] Vanessa

The number of guards he has around him...
He must be the commander.

[19:03] Asta

Miz Vanessa!

[19:04] Asta

Use your threads to blast me up to them!

[19:08] Vanessa

What? But I won't be able to
pull you back at that distance!

[19:12] Vanessa

You'd be fighting in the air
with nothing to hold you up!

[19:15] Asta

I'll be fine!

[19:17] Vanessa

Well, if you're sure... I'll trust you!

[19:23] Guy

Who the heck is that?

[19:25] Guy

Fool! He's headed right toward us!

[19:28] Guy

Take this!

[19:30] Asta

No, you take this!

[19:35] Guy 2

That's... the anti-magic brat
who defeated Lord Vetto!

[19:39] Shidan

Kill him!

[19:45] Asta

There!

[19:47] Finral

He's using the enemies as stepping stones.

[19:50] Vanessa

I can't believe that boy!
Then again, I guess I can.

[19:55] Asta

You guys cause trouble every single time!

[19:58] Shidan

Wh-What's with this brat?

[20:02] Vanessa

Now no one...

[20:04] Vanessa

will be able to stop Asta!

[20:06] Asta

Quit it already!

[20:10] Asta

Now's your chance to run!

[20:11] Witch

Stop bossing me around, you stupid man!

[20:14] Witch 2

I'm not thanking you!

[20:16] Witch 3

Let's go!

[20:18] Asta

Seriously?!

[20:21] Fana

There you are.

[20:22] Fana

How dare you kill Vetto?

[20:25] Fana

I'll kill you!

[20:29] Asta

Crap! I'm gonna die!

[20:31] Asta

As if...

[20:32] Asta

I'd be scared!

[20:53] Finral

Made it just in time.

[20:54] Asta

Thanks!

[21:04] Fana

You keep getting in our way
over and over again.

[21:07] Fana

I'll kill you once and for all.

[21:09] Asta

Bring it on! I'll just keep throwing
your attacks right back at you!

SIGN Petit Clover

[22:48] All

Petit Clover!

SIGN Not Yet!

[22:52] Ladros

Not Yet!

SIGN Cup o' Magic Noodles

[22:57] Ladros

Nothing beats eating a Cup o' Magic Noodles
while everyone else is fighting.

[23:02] Ladros

But... Tsk, tsk, tsk.

It's too early to eat them yet!

SIGN Magic in 3 Minutes

[23:07] Ladros

They won't be ready until three
minutes after you pour the magic in.

[23:12] Mars

Ladros, is it time yet?

SIGN Cup o' Magic Noodles

[23:14] Ladros

Not yet!

SIGN Cup o' Magic Noodles

SIGN Cup o' Magic Noodles

[23:16] Mars

But I like my noodles a little firm.

[23:18] Ladros

No! Not yet!

[23:20] Mars

But—

[23:21] Ladros

Not yet!

[23:21] Mars

I can do what I want—

[23:22] Ladros

Not yet!

[23:23] Mars

Hey—

[23:23] Ladros

Not yet! Not yet! Not yet! Not yet!

[23:26] Ladros

Not yet! Not yet! Not yet! Not yet!

[23:29] Ladros

And they're done!

[23:31] Ladros

Let's eat!

[23:34] Mars

Thanks for the meal.

[23:34] Ladros

So fast!

[23:39] Finral

I'm so glad your arms are better now, Asta!

[23:41] Finral

But the Queen of Witches is amazing.

[23:43] Finral

Scary, but get a good look
at her, and she's pretty.

[23:45] Finral

I guess older ladies can be charming, too.

[23:47] finral

Black Clover, Page 59: "Flames of Hatred."

SIGN Page 59

Flames of Hatred

[23:50] Finral

My magic is liking *all* of the ladies!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:24:00 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:24:01 UTC by whimsee